



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 38, ÉDITION MENSUELLE N° 6
28 juin, 2013

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

		Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1-7
Partie 2	Corrections aux cartes	8-19
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néan
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques	20-23
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	24-27

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

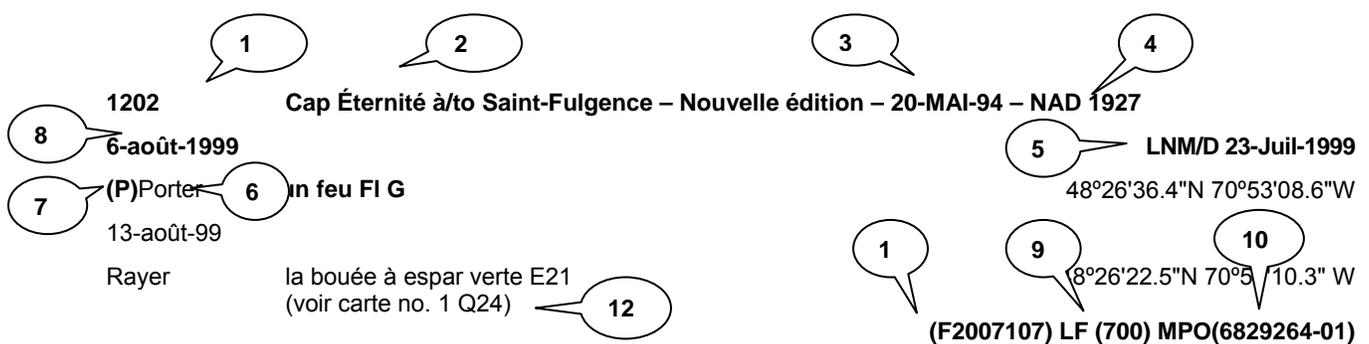
NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve et Labrador

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Port aux Basques
49, rue Stadium
Case postale 99
PORT AUX BASQUES, T-N-L AOM 1C0
Téléphone: (709) 695-2168
Télécopieur: (709) 695-7784
Courriel: notshippax@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30407>

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
1190, Westmount Road
SYDNEY, N.E. B1R 2J6
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/e0030406>

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Les Escoumins
5 rue Otis
LES ESCOUMINS, QC
G0T 1K0
Téléphone: (418) 233-2308
Facsimilé: (418) 233-3299
Courriel: Opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: : <http://www.marinfo.gc.ca/>;
<http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asphttp://>
Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Services de communications et trafic maritimes
Bureau des Avis à la navigation série « C »
401 rue King Ouest,
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Téléphone: (613) 925 0666 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: (613) 925 4519
Courriel: NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Bureau des Avis à la navigations série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264
Courriel: IQANORDREG@INNAV.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Services disponibles en français et en anglais.

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web – <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	3
*602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION	3
*603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)	4
*604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – ATL 101 — TERRE-NEUVE — CÔTES NORD-EST ET EST, DEUXIÈME ÉDITION, 2013 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD).....	4
*605 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – LICENCE D'INFORMATION OUVERTE POUR LES PUBLICATIONS NAUTIQUES.....	4
*606 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – AVRIL 2013 À MARS 2014 - AVIS B24 – RÉGLEMEN SUR LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION	5
*607 PROGRAMME DE PRÉVISIONS MARITIMES POUR LES METAREA : MODIFICATIONS À LA PRÉSENTATION DES PRÉVISIONS DE LA VISIBILITÉ POUR LA SAISON 2013 DE NAVIGATION DANS L'ARCTIQUE	5
*608 GRAND BANK, NORTHERN PORTION GRAND BANC, PARTIE NORD TO/À FLEMISH PASS/PASSE FLAMANDE - PLATE-FORME AU LARGE LUMINEUSE	6
*609(P) CARDIGAN BAY – BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE	6
*610 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT REMPLACÉS.....	6
*611 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT REMPLACÉS.....	6
*612(P) ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.....	6
*613 TAYLORS HEAD TO/À SHUT-IN ISLAND - SPAR BUOY DISCONTINUED	7

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1233	3, 8	4015	12	7776	18
1236	3	4022	13	7777	18
1316	9	LC4049	6	7778	19
1317	9	4142	3	8012	6
1438	3	4236	7		
1509	9	4237	13		
2017	9	4308	13, 14		
2018	9	4320	14		
2024	10	4367	14		
2029	10	4375	14		
2085	10	4377	15		
2202	10	4385	15		
2203	11	4422	6		
2204	11	4449	15, 16		
2243	11	4452	3		
2244	11	4538	16		
2292	12	4583	16		
2293	12	4909	16		
2301	12	4911	6, 17		
2311	12	5048	3		
3490	3	6022	17		
3491	3	7082	17, 18		
3494	3	7083	18		
3495	3	7710	18		
3981	3	7760	18		

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfm-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

ERRATUM

***509 HALIFAX HARBOUR - BEDFORD BASIN – BALISES DE JOUR À ÊTRE SUPPRIMÉES**

Modifier *509 pour lire *509(P)

***510 ANNAPOLIS BASIN – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE**

Modifier *510 pour lire *510(P)

***601 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle					
3981	Laredo Channel and/et Laredo Inlet	1:40000	19-AVR-2013		
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1236	Pointe des Monts aux/to Escoumins	1:200000	26-OCT-2012	1	20.00
1438	Grindstone Island to/à Carleton Island	1:25000	31-AOÛT-2012	3	20.00
3490	Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island	1:20000	02-NOV-2012	2	20.00
3491	Fraser River/Fleuve Fraser, North Arm	1:20000	19-OCT-2012	2	20.00
3494	Vancouver Harbour Central Portion/Partie Centrale	1:10000	16-NOV-2012	2	20.00
3495	Vancouver Harbour Eastern Portion/Partie Est	1:30000	14-DÉC-2012	2	20.00
4452	Havres et Mouillages - Harbours and Anchorages - Côte-Nord/North Shore	1:48000	22-MAR-2013	1	20.00
5048	Cape Harrigan to/aux Kitlit Islands	1:60000		1	20.00
Réimpression					
4142	Evandale To/A Ross Island	1:30000	01-NOV-1996	1	28.00

***602 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA473414	Payne Bay and Approaches
CA473415	Payne Bay and River (Tuvalik Point to Basking Island)
CA476568	Savage Cove to/à St. Barbe Bay
CA479138	Baie de Kégashka
CA573416	Kyak and Tuvalik Bays
CA576026	East Sandy Cove
CA576569	St. Barbe Wharf and Approaches/Quai et approches
CA576570	Flowers Cove
CA579112	Île aux Cerfs to/à Otterburn Park
CA579120	Bassin de Chambly à/to Île Sainte-Thérèse

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CA579124	Île Sainte-Therese to/à Pointe à la Meule
CA579126	Pointe à la Meule to/à Pointe Naylor
CA579127	Pointe Naylor au Lac/To Lake Champlain
CA579134	Baie Johan-Beetz et/and Baie Piashti
CA579135	Havre Gethsémani
Retirées en permanence	
CA570248	Kitimat

***603 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Carte nouvelle			
R/M3908	Kitimat Harbour	1:15000	15-MAR-2013
Nouvelle édition			
R/M1236	Pointe des Monts aux/to Escoumins	1:200000	26-OCT-2012
R/M3411	Sooke	1:12000	15-MAR-2013

***604 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – ATL 101 — TERRE-NEUVE — CÔTES NORD-EST ET EST, DEUXIÈME ÉDITION, 2013 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD).**

Le fascicule des Instructions nautiques *ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, Deuxième édition, 2013* annule et remplace le fascicule des Instructions nautiques *ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, Première édition, 1997*; il est maintenant disponible en publication imprimé sur demande (ISD). Les fascicules en publication ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Le coût de la **deuxième édition** de *ATL 101* est de 14,95 \$.

***605 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – LICENCE D'INFORMATION OUVERTE POUR LES PUBLICATIONS NAUTIQUES**

Licence d'information ouverte

La Garde côtière canadienne a développé une licence pour l'utilisation et la réutilisation de son information aux termes d'une licence ouverte commune. La présente licence est fondée sur la proposition de licence du gouvernement ouvert disponible sur <http://www.data.gc.ca/default.asp?lang=Fr&n=0D3F42BD-1> et s'applique seulement aux publications suivantes de la Garde côtière:

- Avis aux navigateurs
- Avis à la navigation
- Livres des feux, bouées et signaux de brume
- Le système canadien des aides à la navigation
- Navigation dans les glaces en eaux canadiennes.

Ces publications peuvent être téléchargées gratuitement à partir des sites Web de la Garde côtière canadienne : www.ccg-gcc.gc.ca et www.notmar.gc.ca.

Si vous avez des préoccupations par rapport au contenu de cette licence ou vous aimeriez obtenir plus d'information, veuillez contacter :

Gestionnaire, politiques de la navigation maritime

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Garde côtière canadienne
200 rue Kent
Ottawa ON K1A0E6
Téléphone: (613) 998-1381
Courriel: John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca.

***606 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – AVRIL 2013 À MARS 2014 - AVIS B24 – RÉGLEMEN SUR LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION**

AVIS B24
B24 - Page 5 de 5

REEMPLACER le Diagramme
« DISPOSITIFS D'EMBARCATUEMENT PRESCRITS POUR LES PILOTES »

PAR

Le Diagramme situé au lien suivant

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/impapladfrench.pdf>

***607 PROGRAMME DE PRÉVISIONS MARITIMES POUR LES METAREA : MODIFICATIONS À LA PRÉSENTATION DES PRÉVISIONS DE LA VISIBILITÉ POUR LA SAISON 2013 DE NAVIGATION DANS L'ARCTIQUE**

La prévision de la visibilité est l'un des nombreux paramètres des prévisions maritimes définis par Environnement Canada dans les bulletins de prévisions maritimes régulières et ceux produits pour les METAREA.

La présente a pour but d'aviser les marins naviguant dans les eaux septentrionales et arctiques des modifications qu'Environnement Canada apportera à la présentation des prévisions de la visibilité. Ces changements s'appliquent aux bulletins de prévisions maritimes pour les METAREA qui seront produits durant la saison 2013 de navigation dans l'Arctique.

Jusqu'au 18 juin 2013, les bulletins de prévisions maritimes pour les METAREA continueront d'utiliser des nombres pour faire référence à la visibilité, comme suit :
VIS(NM) AU-DESSUS DE 1 SAUF IND, BRD IMPL VIS INF A 1

Après le 18 juin 2013, les bulletins de prévisions maritimes pour les METAREA seront modifiés de telle sorte que la visibilité sera indiquée à l'aide de termes descriptifs, comme suit :
VIS BONNE SAUF IND, BRD IMPL VIS TRÈS MAUV

Le tableau ci-dessous présente les termes descriptifs des catégories de visibilité ainsi que la fourchette des valeurs associées à chacune. Ceux-ci seront utilisés dans les prévisions de la visibilité pour les METAREA à compter de juin 2013.

Catégories de visibilité (terminologie des bulletins NAVTEX)	Fourchette des valeurs de visibilité (en milles marins)
Très mauvaise (TRÈS MAUV)	Inférieure à 0,5 (vis < 0,5)
Mauvaise (MAUV)	Supérieure ou égale à 0,5 et inférieure à 2 (0,5 ≤ vis < 2)
Modérée (MOD)	Supérieure ou égale à 2 et inférieure ou égale à 5 (2 ≤ vis ≤ 5)
Bonne (BONNE)	Supérieure à 5 (vis > 5)

Les METAREAs bulletins de prévisions maritimes touchés par cette modification sont les suivantes:

FQCN01 CWNT – FORECASTS FOR METAREA XVII NORTH OF 75N,
FQCN02 CWNT - FORECASTS FOR METAREA XVII SOUTH OF 75N,
FQCN03 CWNT - FORECASTS FOR METAREA XVIII NORTH OF 75N,
FQCN04 CWNT - FORECASTS FOR METAREA XVIII SOUTH OF 75N.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Les modifications à la présentation des prévisions de la visibilité dans les bulletins de prévisions maritimes pour les METAREA sont apportées pour respecter les normes internationales, suivant les recommandations émises en ce sens par la Commission conjointe sur l'océanographie et la météorologie marine de l'Organisation météorologique mondiale.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus en communiquant avec les responsables du programme de prévisions maritimes pour les METAREA à l'adresse metareas17.18@ec.gc.ca

***608 GRAND BANK, NORTHERN PORTION GRAND BANC, PARTIE NORD TO/À FLEMISH PASS/PASSE
FLAMANDE - PLATE-FORME AU LARGE LUMINEUSE**

Référence: Carte: L/C4049 et 8012 –Avis(T) - 25-NOV-2011 DFO(6305825-01) est annulé.

Plate-forme au large lumineuse Grand Banks (46°47'22.0"N, 48°2'37.0"W),
L'appareil de forage Global Santa Fe Grand Banks est amarrée à huit ancrés; elle va changer de position périodiquement dans l'emplacement de White Rose jusqu'à son départ, prévu pour janvier 2015.

***609(P) CARDIGAN BAY – BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE**

Référence: Carte: 4422

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Cardigan River (MacDonald's Point) NJ5 (46° 12 37'.2"N 62° 41' 46.2"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire,
Aides à la navigation et Voies navigables,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA.

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2013-048)

***610 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT REMPLACÉS.**

Référence: Avis 109(P)/2013 est annulé (Carte 4911)

(G2013-035, 37)

***611 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT REMPLACÉS.**

Référence: Avis 110(P)/2013 est annulé (Carte 4911)

(G2013-038, 039)

***612(P) ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER – BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE**

Référence: Carte: 4911

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Bouée lumineuse Lump M5/5 LF 1172.2 (47° 06 25'.4"N 64° 58' 06.2"W)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire,
Aides à la navigation et Voies navigables,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1
Téléphone: 709-772-5195
Courriel: LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA.

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2013-063)

***613 TAYLORS HEAD TO/À SHUT-IN ISLAND - SPAR BUOY DISCONTINUED**

Référence: Avis 1108(P)/2012 est annulé (Carte 4236)

Bouée à espar verte Three Fathom Harbour HX5 (44°37'42.2"N 63°16'30.4"W) a été enlevé en permanence.

(F2013-005)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - Nouvelle édition - 12-MAI-2012 - NAD 1983
07-JUIN-2013**

Porter F R 5M (Priv) vis-à-vis le feu 47°12'58.1"N 070°16'28.6"W
(Voir la carte n° 1, P16)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479021

(Q2013044) LF(1875.5) MPO(6408802-02)

Porter un feu d'alignement postérieur privé F R 5M avec un 47°12'56.9"N 070°16'27.4"W
alignement de route portant un azimuth de 144 1/2° - 324 1/2°
(Voir la carte n° 1, Pe)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479021, CA579024

(Q2013045) LF(1875.7) MPO(6408803-01)

**1233 - Saint-Jean-Port-Joli - Nouvelle édition - 12-MAI-2012 - NAD 1983
07-JUIN-2013**

Déplacer la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G de 47°13'02.4"N 070°16'34.8"W
(Voir la carte n° 1, Qg, Q23) à 47°13'08.6"N 070°16'37.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579024

(Q2013042) LF(1875.1) MPO(6408800-01)

Déplacer la bouée espar de tribord privée lumineuse rouge FI R de 47°13'02.4"N 070°16'38.2"W
(Voir la carte n° 1, Qf, Q24) à 47°13'04.4"N 070°16'42.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579024

(Q2013043) LF(1875.2) MPO(6408801-01)

Porter un feu d'alignement antérieur privé F R 47°12'58.1"N 070°16'28.6"W
(Voir la carte n° 1, P20.2)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579024

(Q2013044) LF(1875.5) MPO(6408802-01)

Porter un feu d'alignement postérieur privé F R avec un alignement de route portant 47°12'56.9"N 070°16'27.4"W
un azimuth de 144 1/2° - 324 1/2°
(Voir la carte n° 1, Pe)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479021, CA579024

(Q2013045) LF(1875.7) MPO(6408803-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 02-DÉC-2011 - NAD 1983

28-JUIN-2013

LNMD. 19-OCT-2012

Rayer la profondeur de 13 mètres 1 décimètre
(Voir la carte n° 1, I10) 46°48'22.8"N 071°12'11.7"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408828-01)

Porter une épave WK avec une profondeur connue de 13 mètres 3 décimètres
(Voir la carte n° 1, K26) 46°48'22.8"N 071°12'11.6"W
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408828-02)

1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 22-JUIN-2012 - NAD 1983

28-JUIN-2013

LNMD. 19-AVR-2013

Rayer BELL vis-à-vis la bouée à espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée K108 47°03'50.9"N 070°44'15.8"W
(Voir la carte n° 1, R14)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479025

(Q2013055) LF(1905) MPO(6408819-01)

1509 - Pont-Viau à/to Île Bourdon E-F - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983

21-JUIN-2013

LNMD. 06-AVR-2012

Modifier la hauteur libre de 7 mètres 1 décimètre, pour lire 6 mètres 8 décimètres
(Voir la carte n° 1, D20) 45°42'52.1"N 073°29'13.0"W

MPO(6408826-01)

Porter un câble aérien avec une hauteur libre de 5 mètres 4 décimètres
(Voir la carte n° 1, D27) entre 45°42'50.5"N 073°29'14.2"W
et 45°42'39.6"N 073°29'11.4"W

MPO(6408827-01)

2017 - Kingston Harbour and Approaches/et les approches - Carte nouvelle - 13-JUIL-1990 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 31-AOÛT-2012

Porter un feu privé FI Y (Priv) 44°14'19.5"N 076°36'45.0"W
(Voir la carte n° 1, P1, P65)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473276, CA573118

(B2013011) LF(429.7) MPO(6603875-01)

2018 - Lower Gap to/à Adolphus Reach - Carte nouvelle - 22-JUIN-1990 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 13-NOV-2009

Porter un feu privé FI Y (Priv) 44°14'19.5"N 076°36'45.0"W
(Voir la carte n° 1, P1, P65)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473276, CA573118

(B2013011) LF(429.7) MPO(6603875-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

- 2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 11-MAI-2007 - NAD 1983**
14-JUIN-2013 LNM/D. 12-OCT-2012
- Porter une roche submergée de profondeur inconnue Rep (2012), 44°29'55.3"N 078°29'49.6"W
dangereuse pour la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
MPO(6603881-01)
- 2029 - Big Chute to/à Port Severn - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 09-JUIN-2006 - NAD 1983**
28-JUIN-2013 LNM/D. 05-DÉC-2008
- Porter une bouée à espar de renseignements blanche et orange, 44°47'20.4"N 079°43'46.8"W
marquée LOW WATER
(Voir la carte n° 1, Qp)
MPO(6603886-01)
- 2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 04-MARS-2011 - NAD 1983**
07-JUIN-2013 LNM/D. 22-MARS-2013
- Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte QG, marquée T5 de 43°37'42.0"N 079°20'52.4"W
(Voir la carte n° 1, Qg, Q7)
à 43°37'42.6"N 079°20'53.8"W
- Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008
(B2013009) LF(509.45) MPO(6603874-01)
- 2202 - Port Severn to/à Tomahawk Island - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**
28-JUIN-2013 LNM/D. 21-JUIN-2013
- Porter une bouée à espar de renseignements blanche et orange, 44°47'20.4"N 079°43'46.8"W
marquée LOW WATER
(Voir la carte n° 1, Qp)
MPO(6603886-01)
- 2202 - Tomahawk Island to/à Twelve Mile Bay - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**
21-JUIN-2013 LNM/D. 14-JUIN-2013
- Porter une roche avec une profondeur connue de 4 pieds Rep (2013) dangereuse pour 44°56'47.0"N 079°51'47.9"W
la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I13.2)
MPO(6603882-01)
- 2202 - Moon Island and surrounding areas/et les régions avoisinantes - Sheet/Feuille 5 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**
14-JUIN-2013 LNM/D. 15-FÉVR-2013
- Porter une sonde de 2 pieds, Rep (2012) 45°08'52.8"N 080°03'27.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)
MPO(6603873-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

2203 - Isle of Pines to/à Byng Inlet - Sheet/Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MAI-2006 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 21-AOÛT-2009

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2012)
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

45°46'00.5"N 080°38'54.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573231

MPO(6603870-01)

2204 - A to B - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-MARS-2010 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 01-JUIN-2012

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2012)
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

45°46'00.5"N 080°38'54.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573231

MPO(6603870-01)

Porter une roche avec une profondeur connue de 2 pieds Rep (2012), dangereuse pour
la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2)

45°50'26.4"N 080°43'55.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373052

MPO(6603871-01)

2204 - French River to/à Beaverstone Bay - Sheet/Feuille 3 - Nouvelle édition - 05-MARS-2010 - NAD 1983

14-JUIN-2013

LNMD. 07-JUIN-2013

Porter une roche avec une profondeur connue de 4 pieds Rep (2012), dangereuse pour
la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2)

45°55'35.1"N 080°58'44.6"W

MPO(6603879-01)

2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927

07-JUIN-2013

LNMD. 19-AOÛT-2011

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2012)
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

45°46'00.3"N 080°38'55.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573231

MPO(6603870-01)

2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 03-NOV-2000 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 09-JANV-2009

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2012)
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)

45°46'00.5"N 080°38'54.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573231

MPO(6603870-01)

Porter une roche avec une profondeur connue de 2 pieds Rep (2012), dangereuse pour
la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2)

45°50'26.4"N 080°43'55.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373052

MPO(6603871-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

2292 - Southampton Harbour - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu

14-JUIN-2013

LNMD. 03-DÉC-2010

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, Rep (2009), dangereuse pour la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2) 44°28'53.7"N 081°23'30.0"W

MPO(6603880-01)

2293 - Byng Inlet and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 30-MARS-2001 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 05-MARS-2010

Porter une sonde de 5 pieds, Rep (2012)
(Voir la carte n° 1, I10 & I3.2) 45°46'00.5"N 080°38'54.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573231

MPO(6603870-01)

2301 - Passage Island to/à Thunder Bay - Nouvelle édition - 22-FÉVR-1991 - US Standard Datum

28-JUIN-2013

LNMD. 24-MARS-2006

Porter une roche avec une profondeur connue de 5 brasses Rep (2013), dangereuse pour la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2) 48°11'24.6"N 089°06'57.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373070

MPO(6603883-03)

2311 - Thunder Cape to/à Pigeon River - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983

28-JUIN-2013

LNMD. 28-JANV-2005

Porter une roche avec une profondeur connue de 5 brasses Rep (2013), dangereuse pour la navigation de surface
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2) 48°11'24.6"N 089°06'57.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373070

MPO(6603883-03)

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983

21-JUIN-2013

LNMD. 19-AVR-2013

Porter une bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche LFI, marquée U
(Voir la carte n° 1, Qh) 46°21'28.2"N 060°14'49.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093

(G2013018) LF(789.5) MPO(6306369-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4022 - Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983

21-JUIN-2013

LNMD. 19-AVR-2013

Porter une bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche LFI, 46°21'28.2"N 060°14'49.1"W
marquée U
(Voir la carte n° 1, Qh)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093

(G2013018) LF(789.5) MPO(6306369-01)

4237 - Approches to/Approches au Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983

28-JUIN-2013

LNMD. 21-JUIN-2013

Porter une zone de restriction et la légende Explos 44°26'59.0"N 063°32'10.0"W
(Voir la carte n°1 N23.1b)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

MPO(6306402-01)

21-JUIN-2013

LNMD. 07-JUIN-2013

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée HE3 de 44°25'28.0"N 063°37'03.0"W
(Voir la carte n° 1, Qg)
à 44°25'25.0"N 063°36'41.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

(F2013004) LF(503.5) MPO(6306368-01)

07-JUIN-2013

LNMD. 05-AVR-2013

Déplacer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, marquée HE2 de 44°24'15.3"N 063°36'29.7"W
(Voir la carte n° 1, Qf)
à 44°24'16.4"N 063°36'59.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

(F2013003) LF(503) MPO(6306367-01)

4308 - Petit-de-Grat Inlet - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

07-JUIN-2013

LNMD. 22-FÉVR-2013

Modifier F G 12m pour lire F Y 12m vis-à-vis le feu 45°30'03.6"N 060°57'31.5"W
(Voir la carte n° 1, P16)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576222

(G2013015) LF(718) MPO(6306362-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier F G 16m pour lire F Y 15m vis-à-vis le feu d'alignement postérieur 45°30'05.3"N 060°57'29.8"W
(Voir la carte n° 1, P16)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576222

(G2013016) LF(719) MPO(6306363-01)

4320 - Egg Island to/à West ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983

21-JUIN-2013

LNM/D. 07-JUIN-2013

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée HE3 de 44°25'28.0"N 063°37'03.0"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 44°25'25.0"N 063°36'41.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

(F2013004) LF(503.5) MPO(6306368-01)

07-JUIN-2013

LNM/D. 08-FÉVR-2013

Déplacer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, marquée HE2 de 44°24'15.3"N 063°36'29.7"W
(Voir la carte n° 1, Qf) à 44°24'16.4"N 063°36'59.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

(F2013003) LF(503) MPO(6306367-01)

4367 - Flint Island to/à Cape Smokey - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983

21-JUIN-2013

LNM/D. 19-AVR-2013

Porter une bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche LFI, 46°21'28.2"N 060°14'49.1"W
marquée U
(Voir la carte n° 1, Qh)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093

(G2013018) LF(789.5) MPO(6306369-01)

4375 - Guyon Island to/à Flint Island - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983

14-JUIN-2013

LNM/D. 15-FÉVR-2013

Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, marquée JJ3 de 45°59'00.1"N 059°46'58.2"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 45°59'10.4"N 059°46'50.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376303

(G2013020) LF(764) MPO(6306372-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4377 - Main-à-Dieu Passage - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983
14-JUIN-2013

LNMD. 27-AOÛT-2010

Déplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, marquée JJ3 de 45°58'59.9"N 059°46'56.7"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 45°59'10.4"N 059°46'50.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376303

(G2013020) LF(764) MPO(6306372-01)

4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983
28-JUIN-2013

LNMD. 21-JUIN-2013

Porter une zone de restriction et la légende Explos 44°26'59.0"N 063°32'10.0"W
(Voir la carte n°1 N23.1b)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

MPO(6306402-01)

21-JUIN-2013

LNMD. 07-JUIN-2013

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée HE3 de 44°25'28.0"N 063°37'03.0"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 44°25'25.0"N 063°36'41.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

(F2013004) LF(503.5) MPO(6306368-01)

07-JUIN-2013

LNMD. 08-FÉVR-2013

Déplacer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FI R, marquée HE2 de 44°24'15.3"N 063°36'29.7"W
(Voir la carte n° 1, Qf) à 44°24'16.4"N 063°36'59.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009

(F2013003) LF(503) MPO(6306367-01)

4449 - Chéticamp Harbour - Nouvelle édition - 03-JUIL-1998 - NAD 1983
14-JUIN-2013

LNMD. 10-FÉVR-2012

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée VD9 de 46°38'32.2"N 061°00'32.8"W
(Voir la carte n° 1, Qg) à 46°38'32.2"N 061°00'33.5"W

(G2013022) LF(866.2) MPO(6306373-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée VD13 (Voir la carte n° 1, Qg)	46°38'12.6"N 061°00'38.3"W (G2013023) LF(866.5) MPO(6306374-01)
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée VD15 (Voir la carte n° 1, Qg)	46°38'13.1"N 061°00'38.9"W (G2013023) LL(866.5) MPO(6306374-02)
Porter	une bouée à espar de tribord rouge, marquée VD10 (Voir la carte n° 1, Qf)	46°38'25.8"N 061°00'36.5"W (G2013025) MPO(6306376-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord verte marquée VD11 (Voir la carte n° 1, Qg)	46°38'25.8"N 061°00'35.2"W (G2013026) MPO(6306377-01)
Porter	une bouée à espar de tribord rouge, marquée VD12 (Voir la carte n° 1, Qf)	46°38'19.7"N 061°00'38.2"W (G2013027) MPO(6306378-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord verte, marquée VD13 (Voir la carte n° 1, Qg)	46°38'19.5"N 061°00'36.9"W (G2013028) MPO(6306379-01)

4538 - Canada Bay including / y compris Chimney Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - Inconnu

28-JUIN-2013

LNM/D. 09-MARS-2012

Modifier	FI pour lire FIG vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	030°, 0.92 milles marins de l'extrémité est de l'île Green (N2012025) LF(253) MPO(6306392-01)
----------	---	--

4583 - St. Julien Island to/à Hooping Harbour including/y compris Canada Bay - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu

28-JUIN-2013

LNM/D. 09-MARS-2012

Modifier	FI pour lire FIG vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 P16)	50°47'07.0"N 056°09'40.0"W (N2012025) LF(253) MPO(6306392-01)
----------	---	--

4909 - Richibucto Harbour - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983

14-JUIN-2013

LNM/D. 17-AOÛT-2012

Déplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée Q22 (Voir la carte n° 1, Qf)	de 46°42'45.3"N 064°47'12.9"W à 46°42'44.4"N 064°46'39.0"W
----------	---	---

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476131

(G2013019) LF(1136) MPO(6306371-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

4911 - Entrée à/Entrance to Miramichi River - Nouvelle édition - 27-JANV-2006 - NAD 1983

21-JUIN-2013

LN/D. 09-SEPT-2011

Remplacer les feux Iso1s13m15M et IsoY4s15m17M par une balise, Bn. L'alignement de route et les azimuts 044½°-224½° demeurent valides. 47°09'28.8"N 065°02'00.0"W
(Voir la carte n° 1, Q80)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476133

(G2013035P) LF(1173.6) MPO(6306386-01)

Remplacer le feu Iso 4s22m18M par une balise, Bn. L'alignement de route et les azimuts 132°-312° demeurent valides. 47°09'38.8"N 065°02'16.3"W
(Voir la carte n° 1, Q80)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476133

(G2013037) LF(1173.7) MPO(6306387-01)

Remplacer le feu Iso Y 7m 15M par la balise, Bn. 47°09'12.3"N 065°02'24.1"W
(Voir la carte n° 1, Q80)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476133

(G2013038P) LF(1180.6) MPO(6306388-01)

6022 - Lake Rosseau and/et Lake Joseph - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-MARS-2005 - NAD 1983

28-JUIN-2013

LN/D. 18-FÉVR-2011

Porter une roche avec une profondeur connue de 8 pieds, Rep (2011), dangereuse pour la navigation de surface 45°15'02.6"N 079°38'51.4"W
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2)

MPO(6603884-01)

6022 - Lake Rosseau and/et Lake Joseph - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 04-MARS-2005 - NAD 1983

28-JUIN-2013

LN/D. 18-FÉVR-2011

Porter une roche avec une profondeur connue de 8 pieds, Rep (2011), dangereuse pour la navigation de surface 45°15'02.6"N 079°38'51.4"W
(Voir la carte n° 1, K14.2 & I3.2)

MPO(6603884-01)

7082 - Cape Baring to/à Cambridge Bay - Nouvelle édition - 20-FÉVR-2004 - Inconnu

07-JUIN-2013

LN/D. 05-AOÛT-2011

Remplacer la profondeur de 22 brasses par une profondeur de 19 brasses 68°45'24.0"N 114°05'45.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6603865-01)

Remplacer la profondeur de 26 brasses par une profondeur de 16 brasses 68°44'40.0"N 113°59'30.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6603865-02)

Remplacer la profondeur de 19 brasses par une profondeur de 16 brasses 68°43'23.0"N 113°52'30.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6603865-03)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Remplacer	la profondeur de 9 brasses 3 pieds par une profondeur de 8 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	68°36'45.0"N 113°30'20.0"W	<i>MPO(6603865-04)</i>
Remplacer	la profondeur de 27 brasses par une profondeur de 20 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	68°27'45.0"N 111°01'20.0"W	<i>MPO(6603865-05)</i>
Remplacer	la profondeur de 25 brasses par une profondeur de 18 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	68°26'40.0"N 110°47'40.0"W	<i>MPO(6603865-06)</i>
Remplacer	la profondeur de 18 brasses par une profondeur de 16 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	68°26'00.0"N 110°45'20.0"W	<i>MPO(6603865-07)</i>
7083 - Cambridge Bay to Shepherd Bay - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - Inconnu			
28-JUIN-2013			LNLM/D. 30-NOV-2012
Porter	une sonde de 12 brasses, Rep (2011) (Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)	69°06'29.2"N 094°54'52.5"W	<i>MPO(6603885-01)</i>
7710 - Lambert Channel and/et Cache Point Channel - Nouvelle édition - 13-JUIN-1997 - NAD 1983			
07-JUIN-2013			LNLM/D. 31-OCT-1997
Porter	une sonde de 28.5 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373338	68°44'47.5"N 113°59'15.9"W	<i>MPO(6603865-09)</i>
7760 - St. Roch and/et Rasmussen Basins - Carte nouvelle - 03-MAI-1968 - NAD 1927			
28-JUIN-2013			LNLM/D. 15-FÉVR-2013
Porter	une sonde de 12 brasses, Rep (2011) (Voir la carte n° 1, I10 & I3.2)	69°06'29.2"N 094°54'52.5"W	<i>MPO(6603885-01)</i>
7776 - Dolphin and Union Strait - Nouvelle édition - 30-MAI-1997 - NAD 1983			
07-JUIN-2013			LNLM/D. 11-AVR-2008
Porter	une sonde de 14.9 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	68°36'55.0"N 113°29'46.0"W	<i>MPO(6603865-08)</i>
7777 - Coronation Gulf Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 30-MAI-1997 - NAD 1983			
07-JUIN-2013			LNLM/D. 30-DÉC-2011
Porter	une sonde de 14.9 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	68°36'55.0"N 113°29'46.0"W	<i>MPO(6603865-08)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

7778 - Coronation Gulf Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 13-JUIN-1997 - NAD 1983
07-JUIN-2013

LN/D. 20-OCT-2006

Porter une sonde de 32.2 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)

68°26'28.7"N 110°46'55.9"W

MPO(6603865-10)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Le fascicule ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 est annulé et remplacé par le nouveau fascicule ATL 101 — Terre-Neuve, Côtes Nord-Est et Est, deuxième édition, 2013.

(N2013-05.7)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 23

Remplacer par : 23 Deux **balises pour la navigation** se dressent sur l'extrémité Sud de **Portage Island**.

(A2013-008.7)

Chapitre 4 — Paragraphe 197

Supprimer : Un havre de pêche est aménagé

Remplacer par : Un ancien havre de pêche, qui n'est plus entretenu, se trouve

(Q2013-037.1)

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Paragraphe 40

Supprimer : , pourvu d'une marque de jour rectangulaire orange fluorescent,

(Q2013-012.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 165, après « tour »

Supprimer : portant une marque de jour rectangulaire orange fluorescent

(Q2013-010.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 19

Supprimer : « 7 pieds (2 m) ... du quai public. »

Remplacer par : 6 pieds (1,9 m) le long de sa partie extérieure qui a une longueur de 108 pieds (33 m) et une largeur de 20 pieds (6 m). On trouve une profondeur de 6 pieds (1,7 m) à courte distance au large de l'extrémité du quai public. Un ponton est mouillé à quelque 66 pieds (20 m) à l'Est de l'enracinement du quai. Plusieurs bâtiments se dressent le long du quai.

(N2013-05.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 23

Supprimer : « Un **quai** en L ... rendu impossible. »

Remplacer par : Un **quai** public, d'une longueur de 20 pieds (6 m), offre une profondeur de 1 pied (0,2 m) le long de la face externe qui mesure 31 pieds (9,3 m) de large.

(N2013-05.6)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 1 — Paragraphe 33

Supprimer : , tourelle portant des marques de jour orange fluorescent,

(Q2013-011.1)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Paragraphe 294, après « à l'ENE de la pointe. »

Insérer : Un nouveau quai en construction d'une longueur de 430^m,
relié à la pointe Noire, est situé à 0,3 mille au NE de la
pointe.

(Q2013-023.1)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 304 et le pictogramme de feu lui attendant.

(Q2013-023.2)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 73

Annuler le diagramme **RIVIÈRE-LA-MADELEINE** et le remplacer par le nouveau diagramme **RIVIÈRE-LA-MADELEINE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme RIVIÈRE-LA-MADELEINE – format PDF

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/est-pdf/Riviere-la-Madeleine2013-05-10.pdf>

(Q2013-026.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 126

Remplacer par : 126 **Obstructions**. — ● Une **épave** recouverte de 15,1 m
d'eau gît à 0,2 mille en aval du pont de Québec. ● Les
vestiges des anciennes structures du pont, qui étaient
tombées lors de la construction, gisent sur le lit du fleuve
tout juste en aval du pont. La structure constitue une
obstruction recouverte par 23,3 m et 45 m d'eau. ● Une
prise d'eau se trouve à 1,3 mille en amont du pont Pierre-
Laporte.

(Q2013-035.1)

Chapitre 3 — Après le paragraphe 103

Insérer : 103.1 L'**alignement lumineux** privé et saisonnier du
Parc Nautique Saint-Jean-Port-Joli est orienté à 144½° et
conduit à l'entrée du port de plaisance. Le feu
antérieur (1875.5) est situé sur la façade NE du quai; le feu
postérieur (1875.7) est posé sur un lampadaire. Les feux ne
sont visibles que sur l'alignement et sont munis de marque
de jour blanche avec une bande verticale rouge.

(Q2013-021.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 118, dernière ligne

Ajouter : Le feu est muni d'un réflecteur radar.

(Q2013-029.1)

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 143

Annuler le diagramme **PONT LAVIOLETTE** et le remplacer par le nouveau diagramme **PONT LAVIOLETTE**
qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme PONT LAVIOLETTE – format PDF

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/est-pdf/PontLaviolette3eed.pdf>

(Q2013-029.2)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 146, **Tableau 1.4 Quais du port de Trois-Rivières**
Supprimer toute l'information sur le **Secteur du Cap-de-la-Madeleine**.

(Q2013-032.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 153, après « entre le quai »
Supprimer : n° 21
Remplacer par : en ruine

(Q2013-032.2)

Chapitre 1 — Paragraphe 162, après « 0,1 mille en aval du »
Supprimer : poste n° 21
Remplacer par : quai en ruine

(Q2013-032.3)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 114
Insérer : 114.1 Les navigateurs qui empruntent le chenal aux Ours
doivent faire preuve de prudence à l'approche d'une
obstruction localisée au centre du chenal à 0,6 mille de
l'entrée amont.

(Q2013-028.1)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 114.1, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(Q2013-028.2)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 252
Annuler le **Tableau 2.4 Quais du port de Montréal (suite)** et le remplacer par le nouveau **Tableau 2.4 Quais du port de Montréal (suite)** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Tableau 2.4 Quais du port de Montréal – format PDF
http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/est-pdf/Tableau12_2_4_2MontrealMai2013.pdf (Q2013-027.1)

ANNEXE — **DÉGAGEMENT SOUS QUILLE**

Annuler le tableau **DÉGAGEMENT SOUS QUILLE** et le remplacer par le nouveau Tableau **DÉGAGEMENT SOUS QUILLE PORTE-CONTENEURS** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Tableau DÉGAGEMENT SOUS QUILLE PORTE-CONTENEURS – format PDF
http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/est-pdf/DSQPorte-conteneurs_Mai2013.pdf (Q2013-019.1)

ANNEXE — À la suite du tableau **DÉGAGEMENT SOUS QUILLE PORTE-CONTENEURS**
Ajouter le tableau **DÉGAGEMENT SOUS QUILLE AUTRES NAVIRES** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Tableau DÉGAGEMENT SOUS QUILLE AUTRES NAVIRES – format PDF
http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/est-pdf/DSQAutrenavires_Mai2013.pdf (Q2013-019.2)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 170
Remplacer par : ¹⁷⁰ *Un alignement lumineux, orienté à 207,6°,
s'élève sur le côté Ouest de la rivière à 0,5*

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

*[0,4] mille en aval de Blue Water Bridge; il indique
le chenal qui conduit depuis la source de la rivière
jusqu'à courte distance en aval du pont.*

(C2013-11.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

TERRE-NEUVE

253	Bad Rock	Chenal Chimmey. 50 47 07 56 09 40	FI G	4s 4.6	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche sur les 3 côtés. 4.3	Saisonnier. Carte:4538 Éd. 06/13(N12-025)
-----	----------	---	------	--------	---	--	---

ATLANTIQUE

503	Smithson Rock - Bouée à cloche lumineuse HE2	SW. de la roche. 44 24 16.4 63 36 59.4	FI R	4s	Rouge, marquée "HE2".	À longueur d'année. Carte:4237 Éd. 06/13(F13-003)
-----	--	--	------	----------	-------	-----------------------	---

503.5	Thrumcap Rock - Bouée lumineuse HE3	44 25 25 63 36 41.6	FI G	4s	Verte, marquée "HE3".	À longueur d'année. Carte:4237 Éd. 06/13(F13-004)
-------	---	------------------------	------	----------	-------	-----------------------	---

718 H3399	Petit-de-Grat - alignement intérieur	Côté Est de l'île. 45 30 03.6 60 57 31.5	F Y	..... 12.0	16	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
719 H3399.1		033°56' 64.1m du feu antérieur.	F Y	..... 15.4	16	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.4	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4308 Éd. 06/13(G13-015, 016)

764	Bar Reef - Bouée à cloche lumineuse JJ3	À l'Est de la roche Helen. 45 59 10.4 59 46 50.2	FI G	4s	Verte, marquée "JJ3".	Saisonnier. Carte:4377 Éd. 06/13 (G13-020)
-----	---	---	------	----------	-------	-----------------------	--

789.5	Point Aconi – Bouée à sifflet lumineuse de mi- chenal U.	46 21 28.2 60 14 49.1	LFI W	10s	Rouge et blanche, marquée "U".	Lum. 2 s; obs. 8 s. Saisonnier. Chart:4367 Éd. 06/13(G13-018)
-------	---	--------------------------	-------	-----------	-------	-----------------------------------	--

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
829.5 H804.4	Little Narrows - alignement	SW. de l'usine de gypse. 45 59 49.2 60 58 08.2	F	Y	.....	4.7	10	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
829.6 H804.41		206°44' 127.6m du feu antérieur.	F	Y	.....	10.2	10	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.4	Visible sur l'alignement. Saisonnier. Carte:4278 Éd. 06/13 (G13-031,033)
866.2	Chéticamp Harbour - Bouée lumineuse VD9	46 38 32.2 61 00 33.5	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "VD9".	Saisonnier. Carte:4449 Éd. 06/13 (G13-022)
866.5	Chéticamp - Bouée lumineuse intérieure VD15	46 38 13.1 61 00 38.9	Fl	G	4s	.....	.....	Bouée verte, marquée "VD15".	Saisonnier. Carte:4449 Éd. 06/13 (G13-023)
1136	Nord de Richibucto Beach, brise- lames - Bouée lumineuse Q22	46 42 44.4 64 46 39	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "Q22".	Saisonnier. Carte:4909 Éd. 06/13 (G13-019)
1173.6 H1444	Portage Island - alignement								Rayer du Livre.
1173.7 H1444.1									Carte:4911 Éd. 06/13(G13-035, 037)
1180.6 H1449	Horse Shoe Bar - alignement								Rayer du Livre.
1180.7 H1449.1									Carte:4911 Éd. 06/13(G13-038-039)
1286.3 H1567.3	Pointe à Bernache - alignement	47 45 27.9 64 43 17	F	R	.....		13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour noire, bande verticale rouge. 6.6	Saisonnier.
1286.4 H1567.31		179°25' 170.2m du feu antérieur.	F	R	.....	16.2	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour noire, bande verticale rouge. 15.8	Saisonnier. Carte:4913 Éd. 06/13 (G13-032, 034)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1875.1	Marina Saint-Jean-Port-Joli - Bouée lumineuse	Entrée de la marina 47 13 08.6 70 16 37.2	Fl G	4s	.....	Verte.	Aide privée. Saisonnier. Carte:1233 Éd. 06/13(Q13-042)
1875.2	Marina Saint-Jean-Port-Joli - Bouée lumineuse	47 13 04.4 70 16 42.3	Fl R	4s	.....	Espar rouge.	Aide privée. Saisonnier. Carte:1233 Éd. 06/13(Q13-043)
1875.5	Parc nautique de St-Jean-Port-Joli	47 12 58.1 70 16 28.6	F R	.....	.....	5 Support, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Aide privée. Saisonnier. (En place à l'année.)
1875.7		144°25' 45.6m du feu antérieur.	F R	.....	.....	5 Poteaux, marque de jour blanche, bande verticale rouge.	Aide privée. Saisonnier. (En place à l'année.) Carte:1233 Éd. 06/13(Q13-044, 045)
2025 H2364	Pointe des Grondines - alignement amont	Sur la berge de la rivière. 46 35 06.4 72 05 52	Iso W	2s	9.0	17 Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.0	Mode de secours Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2026 H2364.1		047°15' 1996.6m du feu antérieur.	Iso W	2s	29.4	17 Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 14.3	Mode de secours. Visible sur l'alignement. À longueur d'année. Carte:1314 Éd. 06/13 (Q13-060, 061)
2125 H2402	Pointe-du-Lac - alignement	46 16 05.5 72 41 43.2	F G	.....	12.2	12 Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 4.9	Visible sur l'alignement. Mode de secours. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2125.1			Iso Y	2s	12.1	5 Tour à claire-voie carrée. 4.8	Visible 360°. À longueur d'année.
2126 H2402.1		056°08' 2264.1m des feux antérieurs.	F G	.....	49.1	12 Tour à claire-voie blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 33.9	Visible sur l'alignement. Mode de secours. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:1312 Éd. 06/13 (Q13-049, 050)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 6/2013**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

EAUX INTÉRIEURES

429.7	Collins Bay - Public Dock	À l'extrémité du quai publique. 44 14 19.5 76 36 45	FI Y	4s	.....	.....	.....	Aide privée.	Carte:2017
509.45	Chenal du port principal - Bouée lumineuse T5	43 37 42.6 79 20 53.8	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "T5".	Entretenu par l'Administration du port de Toronto. (Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:2085 Éd. 06/13(13-009)
1300	Baskin's Beach - alignement	NW. d'Armitage. 45 28 46.6 76 00 25.7	F W	.....	13.6	10	Tour cylindrique blanche, marque de jour trinagulaire orange, bande verticale noire. 7.4	Saisonnier.	
1301		121°19' 338m du feu antérieur.	F W	.....	22.7	10	Tour cylindrique blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 8.9	Saisonnier.	Carte:1550 Éd. 06/13(B13-012, 013)
1574.11	Devil Island	Côté E. de la baie Traverse, abords de la pointe Birch. 50 43 50 96 25 05	FI W	4s	10.0	6	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.2	Saisonnier.	Carte:6251 Éd. 06/13(A13-003)

Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition /2013

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur.....Date.....

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville:..... Prov. / Pays:..... Code Postal/ Zip Code :.....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):.....

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte:..... Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte:..... Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page).....

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)